

## TWO SIDES OF A COIN

When we consider and begin to learn more about THE SACRED HEART OF JESUS, we are presented two sides of a coin. However, we tend to only see one side of the coin.

Jesus was fully human, and Jesus was fully God. Jesus' heart was also fully human and fully divine, as well.

We tend to focus upon the divine side of his Sacred Heart, that Jesus' love for us is infinite. He loves us despite our weaknesses and sin, even when we ignore him or turn our backs to him. That is one side of the coin.

However, the other side of the coin is Jesus' human heart, now risen and ascended back to the Father. Jesus also experiences the pain of a human heart, just like we do. When we are ignored or barely recognized it hurts us. The same happens with Jesus. When we are disliked or injured, it hurts us, just like injustice or indifference hurts Jesus. The same things that hurt us also hurt Jesus. When we do something special for someone, care or love another person, and they do not appreciate it, it hurts us. The same thing happens to Jesus. This is the other side of the coin that we discover in the Sacred Heart of Jesus.

If we want to grow closer to Jesus, we must understand, also, what hurts him, just like we do when we want to grow closer to another person whom we come to love. If we wish to grow closer to Jesus we must also share the pain and lack of appreciation, the slander and attacks he experienced in the beginning, and still experiences today. How must he feel when people seek other things as more important than him; as when we chose to miss Mass, or don't attempt to receive him in Holy Communion. Or when we commit sin that separates us from him, but refuse to seek reconciliation in Confession. These things also hurt Jesus.

Devotion to the Sacred Heart of Jesus requires us to attempt to grow in understanding of his Heart, both his infinite love for us AND the pain he feels every day when we ignore him or allow our ego to make him less important in our lives. These are the two sides of the coin. Fr. Mark Hamlet

## LOS DOS LADOS DE LA MONEDA

Cuando consideramos y empezamos a aprender mas acerca de EL SAGRADO CORAZON DE JESUS, estamos viendo los dos lados de la moneda. Sin embargo, nuestra tendencia es ver solo un lado.

Jesus fue completamente humano y completamente Divino. El Corazon de Jesus es tambien completamente humano y divino.

Tenemos la tendencia de enfocarnos al lado divino de su Sagrado Corazon, con el entendimiento que el amor de Jesus por nosotros es infinito. El nos ama a pesar de nuestros pecados y nuestra debilidad e inconsistencia; aun cuando lo ignoramos o le damos la espalda. Este es uno de los lados de la moneda.

Sin embargo, el otro lado de la moneda es el corazon humano de Jesus, ahora resucitado y ascendido de regreso al padre. Jesus tambien experimenta el dolor de un Corazon humano, como nosotros. Cuando somos ignorados o poco reconocidos eso nos hiera. Lo mismo sucede con Jesus. Las mismas cosas que nos hieren tambien hieren a Jesus. Cuando hacemos algo especial por alguien, cuidamos o amamos a otra persona y no lo toman en cuenta, eso nos hiera. Lo mismo le sucede a Jesus. Este es el otro lado de la moneda que descubrimos en el Sagrado Corazon de Jesus.

Si queremos crecer mas cerca de Jesus, debemos comenzar a comprender que es lo que lo hiera, igual que cuando queremos crecer mas cerca de otra persona a la que amamos. Si queremos crecer mas cerca de Jesus debemos tambien comprender el dolor y la falta de aceptacion, los insultos y la difamacion y ataques que El experimento en el principio y sigue experimentando hoy en dia. Como se sentira Jesus cuando las personas buscan otras cosas que son mas importantes que El; como cuando elegimos no asistir a Misa, o no recibir la Sagrada Comunión. O cuando cometemos un pecado que nos separa de El, pero rechazamos buscar la reconciliacion en Confesion. Estas cosas tambien hieren a Jesus. La Devocion al Sagrado Corazon de Jesus nos invita a comprender su Corazon, su infinito amor por nosotros y el dolor que El siente cada dia cuando lo ignoramos o permitimos que nuestro ego lo haga menos importante en nuestras vidas. Estos son los dos lados de la moneda. Padre Marcos

### Mass intention/ Intenciones de Misa

**Monday/Lunes May 23<sup>rd</sup>,**  
6:30 pm – English Mass.  
**Tuesday/Martes May 24<sup>th</sup>,**  
6:30 pm – Spanish Mass. Fr. Gerardo Gonzalez Torres,  
Fr. Juan Casas Villalon, Fr. Ernestina Olguin Rocha, Fr.  
Emilia Rivera Olguin, Fr. Victor Torres.  
**Wednesday/Miercoles, May 25<sup>th</sup> Saint Bede the**  
**Venerable, Priest and Doctor of the Church; Saint**  
**Gregory VII, Pope; Saint Mary Magdalene de Pazzi,**  
**Virgin**  
6:30 pm – English Mass.  
**Thursday/Jueves May 26<sup>th</sup>, Saint Philip Neri, Priest**  
6:30 pm – Spanish Mass. Fr. J. Trinidad Ceniceros,  
recordando su cumpleaños.  
**Friday/Viernes May 27<sup>th</sup>, Saint Augustine of**  
**Canterbury**  
6:30 pm – Bilingual Mass.  
9:00 pm – Interparroquial juvenes.  
**Saturday/Sábado May 28<sup>th</sup>,**  
5:00 pm – Fr. Dave Kelley by his wife and children, Fr.  
Maria S Martinez by his family.  
7:00 pm – Fr. Genara Garcia Reza por sus hijos e hijas, Fr.  
Onesimo Barcenas Mondragon por sus hijas, Fr. Emelia  
Orozco de Julian por su hija y fam., Fr. Nicodemus Julian  
por su hija y fam., Fr. Nicolas Julian Orozco por su  
hermana.  
**Sunday/Domingo May 29<sup>th</sup>, The Most Holy Body and**  
**Blood of Christ (Corpus Christi)**  
8:00 am – Fr. Maria S Martinez by the Herrera family.  
9:30 am – Por todos los parroquianos.  
11:30 am – Fr. Margarita Guerrero a un año de  
fallecida por sus hijos.  
1:30 pm – Fr. Maria Cruz Ramirez a 2 años de fallecida  
por su familia, Bendiciones para Maria Benitez por su  
cumpleaños por su mama, Por bendiciones físicas y  
espirituales de Jose Vasquez.  
5:00 pm – Fr. Maria Anastacia Hernandez de Serna  
por sus hijos, esposo y nietos, Bendiciones para las  
familias del Movimiento Familiar Cristiano.

### This Week in our parish

**Sunday/Domingo May 22<sup>nd</sup>,**  
8:00 am RE classes  
7:00 pm Rosary for the peace - Sanctuary  
**Monday/Lunes May 23<sup>rd</sup>,**  
6:00 pm SINE- CHRR, PAC #3 y 6  
7:00 pm Legion of Mary- St. Bosco  
7:00 pm Grupo Oracion- Libreria  
7:00 pm SVDP – St. Catharine  
EM – St. Dominic  
**Tuesday/Martes May 24<sup>th</sup>,**  
9:00 am Bible study - CHRR  
6:00 pm Scouts – all facilities  
7:00 pm ESL – St. Bosco, St. Catherine  
7:00 pm Cub Scouts – St. Dominic  
7:00 pm Boy Scouts – PAC Hall  
7:00 pm Girl Scouts – School building  
**Wednesday/Miercoles May 25<sup>th</sup>,**  
6:00 pm CRSP – PAC hall, #1, y #2  
7:00 pm Crecimiento – PAC # 6  
7:00 pm Arcoiris – St. Cecilia  
7:00 pm Obreros – St. Bosco  
7:00 pm Confirmation class – PAC # 3  
7:00 pm RCIA – St. Catherine, CHRR  
**Thursday/Jueves May 26<sup>th</sup>,**  
6:45 pm ESL – St. Bosco, St. Catherine  
7:00 pm Encuentro Matrimonial – PAC # 6  
7:00 pm Pre-confirmation – PAC #3  
7:00 pm Fiesta comite – music room  
7:00 pm CRSP comite – Cafeteria  
7:00 pm Arcoiris – St. Dominic  
**Friday/Viernes May 27<sup>th</sup>,**  
6:00 pm CRSP - Cafeteria  
6:00 pm Grupo oracion – PAC Hall  
6:40 pm Preparacion matrimonial – St. Catherine  
7:00 pm Arcoiris – St. Cecilia  
7:00 pm Coro niños – St. Dominic  
7:00 pm Adolescentes – CHRR  
7:00 pm Obreros de Cristo – St. Bosco  
7:00 pm SINE – PAC #6  
**Saturday/Sábado May 28<sup>th</sup>,**  
All day CRSP mujeres - cafeteria  
8:30 am sanctuary altar care – sanctuary  
6:00 pm CRSP – PAC Hall  
7:00 pm Arcoiris – St. Catherine  
**Readings for the Week of May 22, 2016**  
**Sun.** Pvr 8:22-31; Ps 8:4-5, 6-7, 8-9; Rom 5:1-5; Jn 16:12-15  
**Mon.** 1 Pt 1:3-9; Ps 111:1-2,5-6, 9, and 10; Mk 10:17-27  
**Tue.** 1 Pt 1:10-16; Ps 98:1,2-3ab, 3cd-4; Mk 10:28-31  
**Wed.** 1 Pt 1:18-25; Ps 147:12-13,14-15,19-20; Mk 10:32-45  
**Thu.** 1 Pt 2:2-5,9-12; Ps 100:2, 3,4,5; Mk 10:46-52  
**Fri.** 1 Pt 4:7-13; Ps 96:10,11-12, 13; Mk 11:11-26  
**Sat.** Jude 17,20b-25; Ps 63:2,3-4,5-6; Mk 11:27-33  
**Sun.** Gn 14:18-20; Ps 110:1, 2, 3, 4; 1 Cor 11:23-26; Lk 9:11b-17

**Registrations for Religious Education 2016- 2017**

The registrations for Religious education of 2016 - 2017 will begin on Sunday, June 5 & 12. If you want to register your children, please bring the birth certificate, baptism certificate or first communion certificate the registration day. Please come ready.

**Inscripciones a Catecismo 2016- 2017**

Las inscripciones a las clases de catecismo para el ciclo 2016 – 2017 se llevaran a cabo el Domingo 5 y 12 de junio. Si usted va a registrar a sus hijos, necesitara traer el certificado de nacimiento, certificado de bautismo o Primera comunión para que pueda inscribirse. Favor de prepararse con tiempo.

**Director's corner**

Sunday, May 15<sup>th</sup> was the last day of classes for Religious Education. We encourage each family to continue to bring your children to mass during the summer. At baptism you promised to bring your child up in the catholic faith. The Mass is central to our faith. Many of your children have made sacraments this year. It is important that you as their first teacher of faith provide them opportunities to develop strong faith practices. God bless each of you and your families. Thank you for a wonderful year.

El Domingo 15 de Mayo fue el ultimo dia de clases de Educacion Religiosa. Les pedimos a cada familia que continúe trayendo a sus niños a la Misa durante el verano. En el bautismo de su niño, ustedes prometieron enseñarles la fe catolica. La Misa es el centro de nuestra fe catolica. Muchos de sus niños hicieron los sacramentos este año. Es importante que usted como el primer maestro de la fe catolica de su hijo, le de oportunidades para desarrollar practicas. Dios bendiga a ustedes y sus familias. Gracias por un año maravilloso.

**Donations for Fiesta committee**

We are soliciting donations for the fiesta raffle prizes. All donations are TAX DEDUCTABLE. Your support in the past has been most appreciated. Thank you.

***Donaciones para la Fiesta Parroquial***

El Comite de la Fiesta esta solicitando donaciones de premios para nuestra rifa parroquial. Todas sus donaciones son DEDUCIBLES DE IMPUESTOS. Su apoyo en las rifas pasadas ha sido de gran ayuda. Gracias.

**SACRED HEART OF JESUS CHURCH CONSECRATION**

We invite our parish community to be part of a re-consecration of our property to the Sacred Heart of Jesus on June 3rd. This event will begin outside our church grounds where will bless our property. Then the community will gather to celebrate a bilingual Mass where we will hand out blessed medals of the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary. Come and be part of this event as we continue to grow in the gift of belonging to the Sacred Heart of Jesus Parish.

Blessing of our grounds 6:30 pm  
Bilingual Mass to the Sacred Heart 7:15 pm

**COSAGRACION DE NUESTRA IGLESIA AL SAGRADO CORAZON DE JESUS**

Invita a toda la comunidad a participar en una ceremonia de re-consagracion de nuestra Iglesia al Sagrado Corazon de Jesus el 3 de Junio. Esta ceremonia comenzara a las afueras de la Iglesia donde bendiciremos nuestra propiedad. Luego tendremos una misa bilingue donde nos consagraremos al Sagrado Corazon y donde daremos unas medallas del Sagrado Corazon de Jesus y el Inmaculado Corazon de Maria. Ven y se parte de este evento donde buscamos seguir creciendo en el regalo de ser parte de la Iglesia del del Sagrado Corazon.

Ceremonia de Bendicion 6:30 pm  
Misa al Sagrado Corazon 7:15 pm

++++  
***La Oficina Diocesana de Evangelización, Catequesis y Vida Familiar se encuentra ofreciendo distintas oportunidades para la formación en Español: Enseñanzas Básicas de la Iglesia Católica, clases de verano para la certificación, y clases en parroquias anfitrionas para la formación adulta. Estas clases para la formación adulta están abiertas para aquellos en el ministerio y para cualquier persona que desee aprender más sobre la fe. Para mayor información sobre las fechas, localidades y formularios de registro, por favor visite <http://espanol.austindiocese.org/sfcc2016>.***

STEWARDSHIP			
Responsible weekly budget		\$13,100.00	
Sacrificial giving / Diezmo		\$15,487.00	
Catholic Schools/ Escuelas cat.		\$ 3,299.00	
<b>Breakfast sale Obreros 5/15/16</b>			
Total	Gastos	Grupo	Iglesia
\$1,430.00	\$430.00	\$700.00	\$300.00
Thank you for your generosity! Gracias por su generosidad!			